

**KG 550, 770**

**STIHL**



|           |                            |
|-----------|----------------------------|
| 2 - 14    | Gebrauchsanleitung         |
| 14 - 27   | Instruction Manual         |
| 27 - 41   | Notice d'emploi            |
| 41 - 54   | Manual de instrucciones    |
| 54 - 67   | Uputa za uporabu           |
| 68 - 80   | Skötselänvisning           |
| 80 - 92   | Käyttöohje                 |
| 92 - 105  | Istruzioni d'uso           |
| 105 - 117 | Betjeningsvejledning       |
| 117 - 129 | Bruksanvisning             |
| 129 - 142 | Návod k použití            |
| 142 - 154 | Návod na obsluhu           |
| 154 - 167 | Handleiding                |
| 167 - 182 | Инструкция по эксплуатации |
| 182 - 194 | Lietošanas instrukcija     |
| 194 - 209 | Інструкція з експлуатації  |
| 209 - 224 | Қолдану нұсқаулығы         |
| 224 - 238 | Instrukcja użytkowania     |
| 238 - 250 | Kasutusjuhend              |
| 250 - 262 | Ekspluatavimo instrukcija  |

|           |                           |
|-----------|---------------------------|
| 262 - 277 | Ръководство за употреба   |
| 277 - 290 | Instrucțiuni de utilizare |
| 290 - 302 | Navodilo za uporabo       |



## 14 Maintenance and Repairs

Users of this machine may only carry out the maintenance and service work described in this user manual. All other repairs must be carried out by a servicing dealer.

STIHL recommends that you have servicing and repair work carried out exclusively by an authorized STIHL servicing dealer. STIHL dealers are regularly given the opportunity to attend training courses and are supplied with the necessary technical information.

When repairing the machine, only use replacement parts which have been approved by STIHL for this power tool or are technically identical. Only use high-quality replacement parts in order to avoid the risk of accidents and damage to the machine.

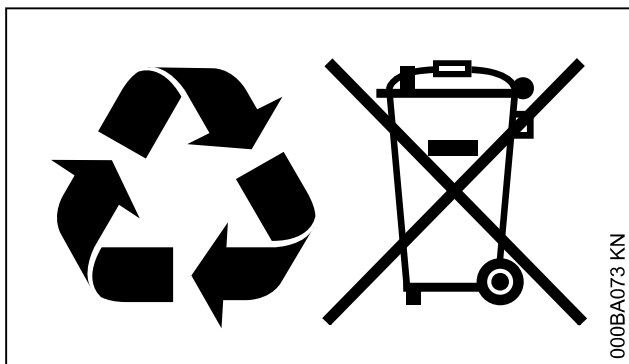
STIHL recommends the use of original STIHL replacement parts.

Original STIHL parts can be identified by the STIHL part number, the **STIHL** logo and the STIHL parts symbol  (the symbol may appear alone on small parts).

## 15 Disposal

Contact the local authorities or your STIHL servicing dealer for information on disposal.

Improper disposal can be harmful to health and pollute the environment.



- Take STIHL products including packaging to a suitable collection point for recycling in accordance with local regulations.
- Do not dispose with domestic waste.

## Table des matières

|   |                                                         |    |
|---|---------------------------------------------------------|----|
| 1 | Indications concernant la présente Notice d'emploi..... | 27 |
|---|---------------------------------------------------------|----|

|    |                                                                   |    |
|----|-------------------------------------------------------------------|----|
| 2  | Prescriptions de sécurité et techniques de travail.....           | 28 |
| 3  | Assemblage.....                                                   | 31 |
| 4  | Transport de l'appareil.....                                      | 32 |
| 5  | Utilisation.....                                                  | 34 |
| 6  | Après le travail.....                                             | 35 |
| 7  | Rangement.....                                                    | 36 |
| 8  | Contrôle et maintenance par l'utilisateur....                     | 37 |
| 9  | Instructions pour la maintenance et l'entretien.....              | 38 |
| 10 | Conseils à suivre pour réduire l'usure et éviter les avaries..... | 38 |
| 11 | Principales pièces.....                                           | 39 |
| 12 | Caractéristiques techniques.....                                  | 39 |
| 13 | Dépannage.....                                                    | 40 |
| 14 | Instructions pour les réparations.....                            | 40 |
| 15 | Mise au rebut.....                                                | 40 |

## 1 Indications concernant la présente Notice d'emploi

### 1.1 Pictogrammes

Tous les pictogrammes appliqués sur le dispositif sont expliqués dans la présente Notice d'emploi.

### 1.2 Repérage des différents types de textes

#### AVERTISSEMENT

Avertissement contre un risque d'accident et de blessure ainsi que de graves dégâts matériels.

AVIS

Avertissement contre un risque de détérioration du dispositif ou de certains composants.

### 1.3 Développement technique

La philosophie de STIHL consiste à poursuivre le développement continu de toutes ses machines et de tous ses dispositifs ; c'est pourquoi nous devons nous réserver tout droit de modification de nos produits, en ce qui concerne la forme, la technique et les équipements.

On ne pourra donc en aucun cas se prévaloir des indications et illustrations de la présente Notice d'emploi à l'appui de revendications quelconques.

## 2 Prescriptions de sécurité et techniques de travail



Pour travailler avec cette machine, il faut respecter des règles de sécurité particulières.



Avant la première mise en service, lire attentivement et intégralement la présente Notice d'emploi. La conserver précieusement pour pouvoir la relire lors d'une utilisation ultérieure. Un utilisateur qui ne respecte pas les instructions de la Notice d'emploi risque de causer un accident grave, voire même mortel.

### 2.1 Domaine d'utilisation

La balayeuse permet de balayer les saletés des rues, les feuilles mortes, l'herbe, les morceaux de papier et d'autres déchets similaires, sur les surfaces planes et dures.

Ne pas balayer des matières nocives.

La machine ne convient pas pour balayer des liquides.

Ne jamais balayer des poussières explosives, des acides ou des solvants.

Ne pas faire fonctionner la machine dans des zones présentant des risques d'explosion.

Ne pas utiliser la machine comme un moyen de transport.

L'utilisation de cette machine pour d'autres travaux est interdite et risquerait de provoquer des accidents ou d'endommager la machine. N'apporter aucune modification à ce produit – cela aussi pourrait l'endommager ou causer des accidents.

### 2.2 D'une manière générale, respecter les instructions suivantes :

Respecter les prescriptions de sécurité nationales spécifiques publiées par ex. par les caisses professionnelles d'assurances mutuelles, caisses de sécurité sociale, services pour la protection du travail et autres organismes compétents.

Le cas échéant, tenir compte des prescriptions nationales et des réglementations locales qui précisent les créneaux horaires à respecter pour le travail avec des machines bruyantes.

Avant de travailler pour la première fois avec la machine : demandez au vendeur ou à une autre

personne compétente de vous montrer comment utiliser cette machine en toute sécurité.

Les jeunes encore mineurs ne sont pas autorisés à travailler avec la machine – une seule exception est permise pour des apprentis de plus de 16 ans travaillant sous surveillance.

Veiller à ce que des spectateurs éventuels, en particulier des enfants, ou des animaux restent à une distance suffisante.

L'utilisateur est responsable des blessures qui pourraient être infligées à d'autres personnes, de même que des dégâts matériels causés.

Ne confier la machine qu'à des personnes familiarisées avec ce modèle et sa manipulation – toujours y joindre la Notice d'emploi.

L'utilisateur de la machine doit être reposé, en bonne santé et en bonne condition physique.

Une personne à laquelle il est interdit d'effectuer des travaux fatigants – pour des questions de santé – devrait consulter son médecin et lui demander si elle peut travailler avec une telle machine.

Il est interdit de travailler avec la machine après avoir consommé de l'alcool ou de la drogue ou bien après avoir pris des médicaments qui risquent de limiter la capacité de réaction.

#### 2.2.1 Vêtements et équipement

Porter des chaussures robustes avec semelle crantée antidérapante.

STIHL propose une gamme complète d'équipements pour la protection individuelle.

### 2.3 Machine

N'apporter aucune modification à cette machine – cela risquerait d'en compromettre la sécurité. STIHL décline toute responsabilité pour des blessures ou des dégâts matériels occasionnés en cas d'utilisation d'équipements rapportés non autorisés.

#### 2.3.1 Transport

Respecter les instructions du chapitre correspondant de la Notice d'emploi.

Porter la machine seulement par la poignée du bac à déchets.

Pour le transport dans un véhicule : assurer la machine de telle sorte qu'elle ne risque pas de se renverser, de glisser et d'être endommagée.

### 2.3.2 Nettoyage de la machine

Enlever la poussière et les saletés déposées sur la machine – ne pas employer de produits dissolvant la graisse.

Nettoyer les pièces en matière synthétique avec un chiffon humide. Des détergents agressifs risqueraient d'endommager les pièces en matière synthétique.

Pour le nettoyage des balais rotatifs ou du rouleau brosse\* (\* seulement KG 770), porter des gants robustes afin d'éviter le risque de coupure par des pièces aux arêtes vives.

Pour le nettoyage de cette machine, ne pas utiliser un nettoyeur haute pression. Le puissant jet d'eau risquerait d'endommager certaines pièces de la machine.

Ne pas nettoyer la machine au jet d'eau.

Ne pas nettoyer les balais rotatifs et le rouleau brosse\* (\* seulement KG 770) à l'air comprimé. Le puissant flux d'air risquerait d'endommager les poils de brosse.

### 2.3.3 Rangement

Lorsque la machine n'est pas utilisée, il faut la ranger en veillant à ce qu'elle ne présente aucun risque pour d'autres personnes. Assurer la machine de telle sorte qu'elle ne puisse pas être utilisée sans autorisation.

Caler la machine de telle sorte qu'elle ne risque pas de se renverser et que le guidon ne puisse pas basculer accidentellement.

Ne pas engager les doigts dans la zone de basculement du guidon – si le guidon se renversait accidentellement, on risquerait de se pincer les doigts ou une autre partie du corps entre le guidon et le carter – **risque de blessure !**

Conserver la machine dans un local sec.

### 2.3.4 Accessoires et pièces de rechange

Monter exclusivement des pièces ou accessoires autorisés par STIHL pour cette machine ou des pièces similaires du point de vue technique. Pour toute question à ce sujet, s'adresser à un revendeur spécialisé. Utiliser exclusivement des pièces ou accessoires de haute qualité. En ne respectant pas ces prescriptions, on risquerait de causer un accident ou d'endommager la machine.

STIHL recommande d'utiliser des pièces et accessoires d'origine STIHL. Leurs caractéristiques sont optimisées tout spécialement pour ce

produit, et pour satisfaire aux exigences de l'utilisateur.

## 2.4 Utilisation

### 2.4.1 Avant d'entreprendre le travail

Il est interdit d'utiliser la machine si ses composants ne sont pas tous dans un état impeccable.

S'assurer que la machine se trouve en parfait état pour garantir un fonctionnement en toute sécurité – conformément aux indications des chapitres correspondants de la Notice d'emploi :

- Les poignées doivent être propres et sèches – sans huile ni autres salissures – un point très important pour que l'on puisse mener la machine en toute sécurité.
- Contrôler la bonne fixation du guidon.
- Contrôler l'état du carter.
- Contrôler l'état et la bonne fixation du bac à déchets.
- Examiner les balais rotatifs et le rouleau brosse\* (\* seulement KG 770) pour constater si des pièces sont coincées ou si des saletés se sont accumulées entre les pièces ou les poils de brosse - les poils de brosse doivent pouvoir fonctionner librement.
- Contrôler la pression d'application des balais et, le cas échéant, adapter le réglage en fonction du sol à balayer.
- N'apporter aucune modification aux dispositifs de commande et de sécurité.

Il est interdit d'utiliser la machine si elle ne se trouve pas en parfait état de fonctionnement – **risque d'accident !**

### 2.4.2 Au cours du travail

Si un balai rotatif ou le rouleau brosse\* (\* seulement KG 770) est bloqué, interrompre le travail et éliminer la cause du blocage. Porter des gants robustes afin d'éviter le risque de coupure par des pièces aux arêtes vives.

Ne jamais engager les doigts dans les poils de brosse en rotation – **risque d'accident !**

Au cours du travail, ne pas cogner la machine contre des objets tels que des étagères, des échafaudages etc – pour ne pas risquer de les renverser ou de faire tomber des objets.

Ne pas laisser la machine en plein air par temps de pluie.

Ne pas faire fonctionner la machine lorsque le bac à déchets n'est pas en place.

Faire particulièrement attention sur un sol glissant – mouillé, couvert de neige ou de verglas – de même qu'en travaillant à flanc de coteau ou sur un sol inégal etc. – **risque de dérapage !**

Faire des pauses à temps pour ne pas risquer d'atteindre un état de fatigue ou d'épuisement qui pourrait **entraîner un accident !**

En cas de dégagement de poussière, toujours porter un masque antipoussière.

En cas de variation sensible des caractéristiques de fonctionnement (par ex. plus fortes vibrations, fonctionnement difficile), interrompre le travail et éliminer les causes de ce changement.

Si la machine a été soumise à des sollicitations sortant du cadre de l'utilisation normale (par ex. si elle a été soumise à des efforts violents, en cas de choc ou de chute), avant de la remettre en marche, il faut impérativement s'assurer qu'elle se trouve en parfait état de fonctionnement – voir également « Avant le travail ». Contrôler en particulier la fiabilité des dispositifs de sécurité. Il ne faut en aucun cas continuer d'utiliser la machine si la sécurité de son fonctionnement n'est pas garantie. En cas de doute, consulter le revendeur spécialisé.

Ne pas balayer des déchets allumés ou incandescents, tels que des mégots incandescents, des cendres encore chaudes ou des allumettes allumées – **risque d'incendie !**

### 2.4.3 Après le travail

Vider le bac à déchets après chaque utilisation.

Pour le vidage du bac à déchets, porter des gants robustes pour ne pas risquer d'être blessé par ex. par des morceaux de verre ou de métal ou par d'autres objets aux arêtes vives.

Dans la mesure du possible, vider le bac à déchets en plein air afin d'éviter un dégagement de poussière dans des locaux.

## 2.5 Technique de travail

### 2.5.1 Prise en main et utilisation

La machine doit être maniée par une seule personne – ne pas tolérer la présence d'autres personnes dans la zone de travail.



Toujours tenir fermement le guidon.

Pousser la machine en marche avant et adapter la vitesse d'avance en fonction de l'environnement.

Pour surmonter les petites inégalités du sol, de 2 à 3 cm, il suffit de pousser légèrement le guidon vers le bas.

Si l'on constate une baisse d'efficacité du balayage, contrôler si le bac à déchets est plein ou si un balai rotatif ou le rouleau brosse\* (\* seulement KG 770) est bloqué ou usé.

### Niveau de remplissage du bac à déchets

Si, pendant le balayage, les saletés ramassées ressortent sur le côté, cela signale que le bac à déchets est plein.

Pour pouvoir encore travailler pendant quelques instants, relever la partie avant de la machine de telle sorte que les déchets contenus dans le bac soient repoussés vers l'arrière. Cela permet de mieux exploiter la capacité du bac à déchets.

Lorsqu'on balaie des déchets lourds, par ex. des gravillons, le remplissage du bac à déchets déplace le centre de gravité de la machine vers l'arrière. Par conséquent, les balais rotatifs sont moins appliqués sur la surface à balayer et l'efficacité du nettoyage baisse.

## 2.6 Maintenance et réparations

La machine doit faire l'objet d'une maintenance régulière. Effectuer exclusivement les opérations de maintenance et les réparations décrites dans la Notice d'emploi. Faire exécuter toutes les autres opérations par un revendeur spécialisé.

STIHL recommande de faire effectuer les opérations de maintenance et les réparations exclusivement chez le revendeur spécialisé STIHL. Les revendeurs spécialisés STIHL participent régulièrement à des stages de perfectionnement et ont à leur disposition les informations techniques requises.

Utiliser exclusivement des pièces de rechange de haute qualité. En ne respectant pas ces prescriptions, on risquerait de causer un accident ou d'endommager la machine. Pour toute question à ce sujet, s'adresser à un revendeur spécialisé.

STIHL recommande d'utiliser des pièces de rechange d'origine STIHL. Leurs caractéristiques sont optimisées tout spécialement pour cette machine, et pour répondre aux exigences de l'utilisateur.

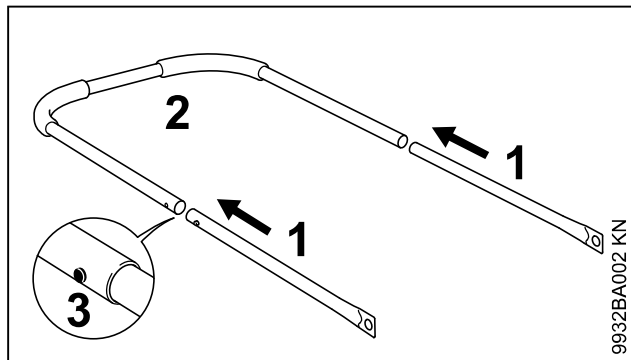
N'apporter aucune modification à la machine – cela risquerait de compromettre la sécurité – **risque d'accident !**

Pour le remplacement des balais rotatifs ou du rouleau brosse\* (\* seulement KG 770), porter des gants robustes afin d'éviter le risque de coupure par des pièces aux arêtes vives.

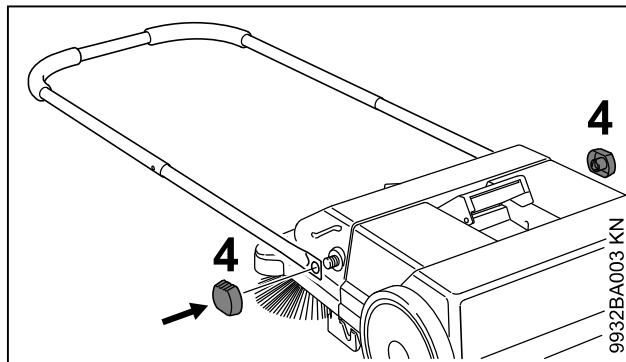
## 3 Assemblage

Avant la première mise en service, il faut monter le guidon sur la machine.

### 3.1 KG 550

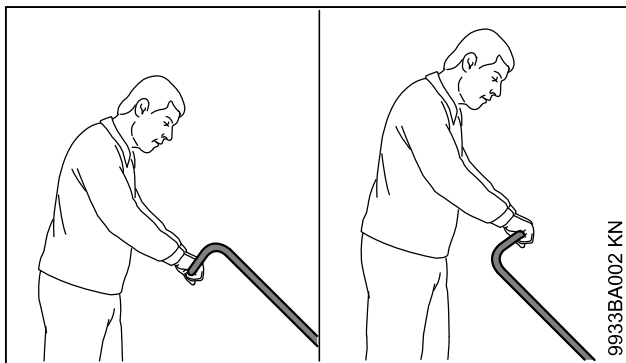


- Emboîter les tubes (1) et le guidon (2) – les ressorts d'encliquetage (3) doivent s'encliqueter.

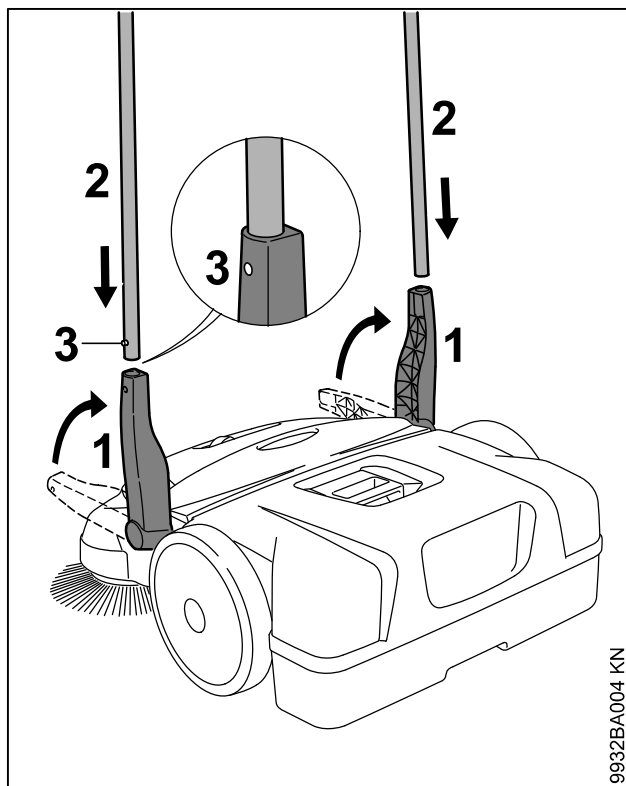


- Fixer le guidon sur la balayeuse avec les écrous autobloquants (4).

### 3.2 KG 770



Suivant la taille de l'utilisateur, le guidon peut être monté dans 2 positions différentes.

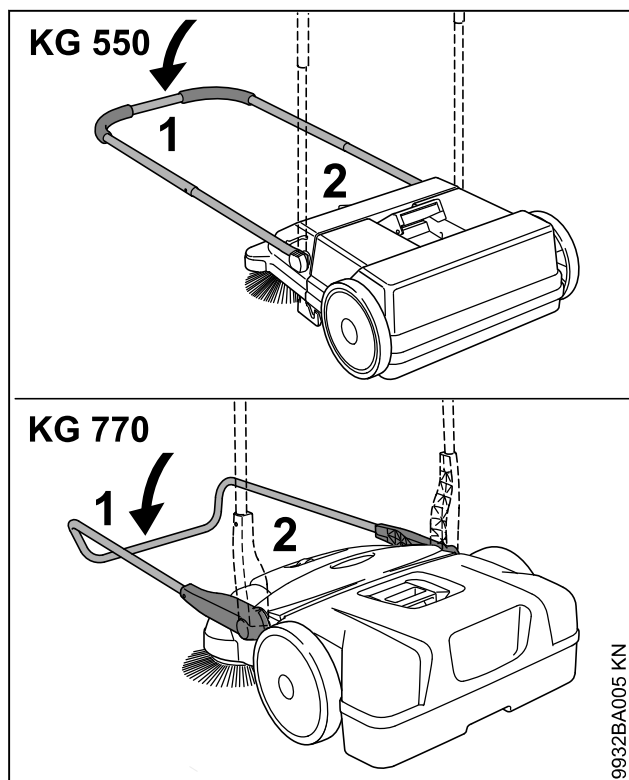


- Placer le support (1) à la verticale vers le haut ;

- glisser le guidon (2) simultanément dans les deux supports (1) – les ressorts d'encliquetage doivent s'encliqueter.

## 4 Transport de l'appareil

### 4.1 Portage de la machine



- Rabattre le guidon (1) vers l'avant ;
- saisir la machine par la poignée (2) et la mettre à la verticale ;

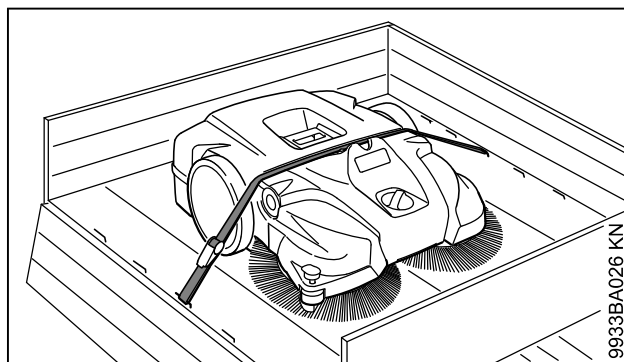


- porter la machine par la poignée – les balais rotatifs doivent être orientés du côté opposé au corps du porteur.

### 4.2 Dans un véhicule

Placer la machine de telle sorte que les poils de brosse ne risquent pas d'être tordus. Le cas échéant, les poils tordus risquent de subir des déformations durables.

Il est possible de redresser les poils de brosse recourbés en les réchauffant avec un sèche-cheveux – voir « Contrôle et maintenance par l'utilisateur ».



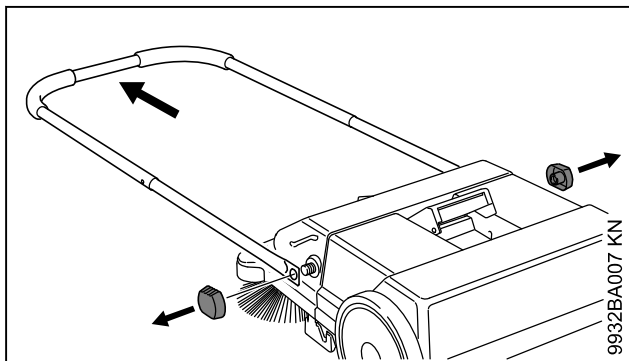
Attacher la machine avec une sangle pour qu'elle ne risque pas de se déplacer.

- Faire passer la sangle entre le bac à déchets et le carter de la machine. Ne pas trop tendre la sangle pour éviter d'endommager la machine.

Afin de réduire l'encombrement, pour le transport dans un véhicule, il est possible de démonter le guidon de la machine.

### 4.3 KG 550 – guidon

#### Démontage



- Dévisser les écrous autobloquants et enlever le guidon de la balayeuse ;

#### Montage

Voir « Assemblage du dispositif ».

### 4.4 KG 770 – guidon

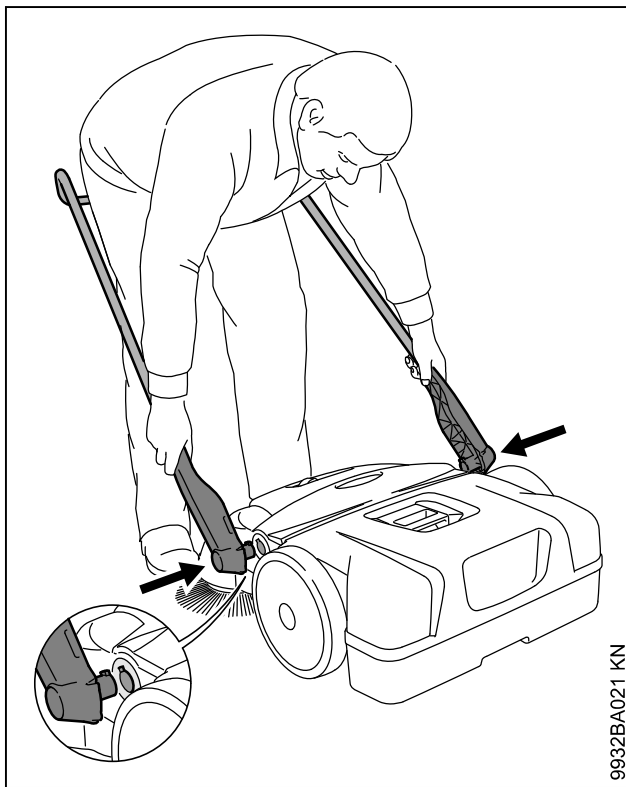
#### Démontage



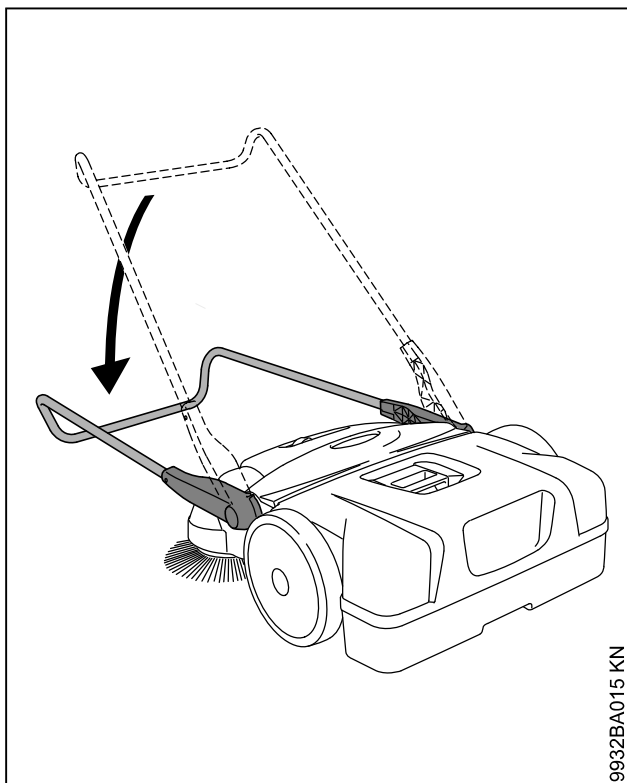
- Se tenir debout devant la machine – orienter le guidon sous un angle d'environ 45° par rapport au sol (faire coïncider les flèches du carter avec la nervure du support) ;

- écarter légèrement les deux supports et les extraire simultanément des deux prises de la machine.

#### Montage



- Se tenir entre les branches du guidon et saisir les deux supports avec les mains ;
- écarter légèrement les supports ;
- pousser simultanément les supports dans les deux prises de la machine – les têtes des supports se logent dans les évidements des prises ;

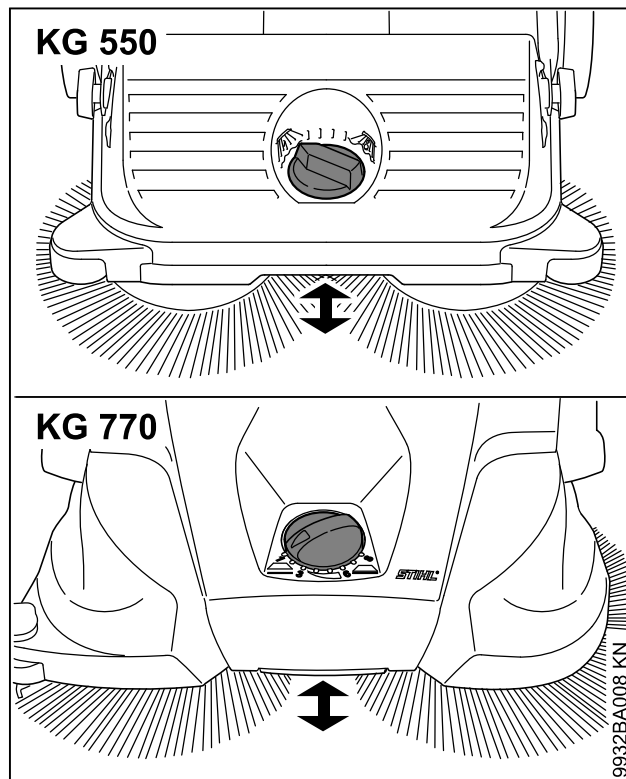


- incliner le guidon vers le bas – de cette manière, les supports se verrouillent dans les prises et sont fermement assemblés à la machine.

## 5 Utilisation

### 5.1 Réglage en hauteur des balais rotatifs

Le mécanisme de réglage en hauteur permet d'adapter les balais rotatifs suivant le sol à balayer.

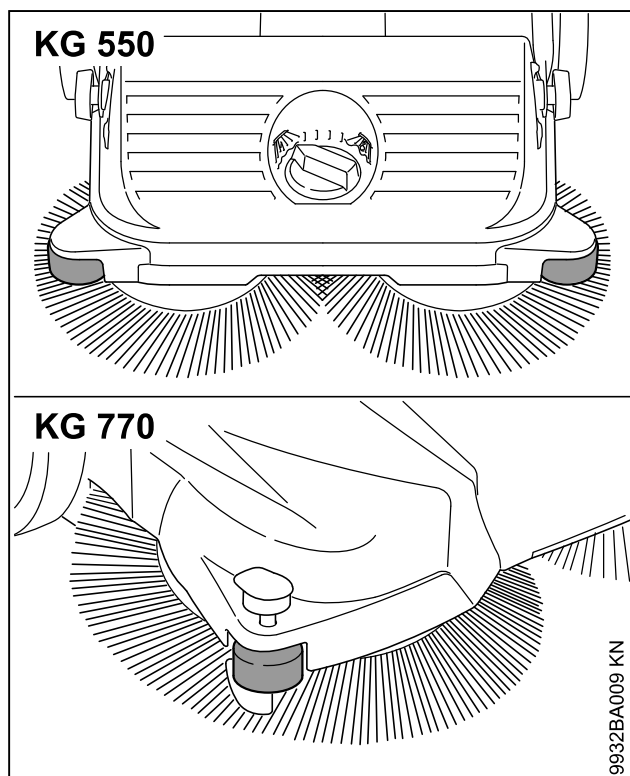


- Tourner la poignée vers la gauche ou vers la droite pour obtenir le niveau requis :

| Niveau | Utilisation                                                           |
|--------|-----------------------------------------------------------------------|
| 1 - 2  | Pour surfaces planes                                                  |
| 3 - 4  | Feuilles mortes humides, sable, surfaces inégales, par ex. béton lavé |
| 5 - 8  | Réajustage en fonction de l'usure des poils de brosse                 |

Les poils des balais rotatifs ne doivent s'appliquer sur le sol qu'avec une légère pression. Une pression d'application excessive ne donne pas un meilleur nettoyage, mais accroît l'usure.

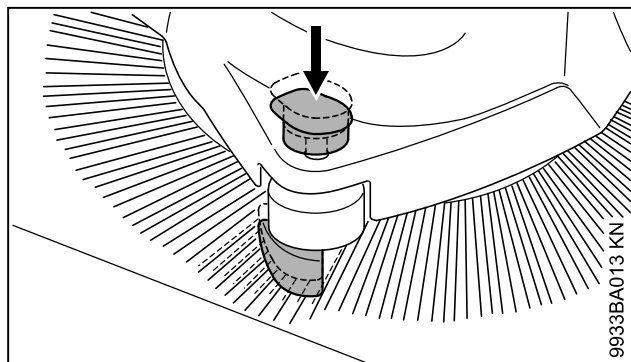
## 5.2 Galet de guidage latéral



Le galet latéral facilite le guidage latéral de la machine, par ex. le long des murs ou des bordures de trottoir.

## 5.3 KG 770 – pièce de maintien en position basse

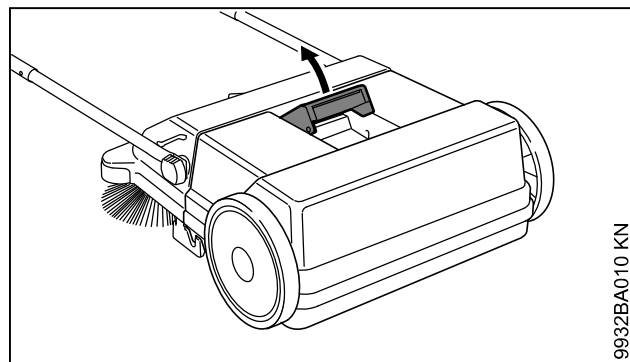
Lorsqu'on abaisse la pièce de maintien en position basse, pour les travaux de nettoyage sur les bords, par ex. le long des murs ou des bordures de trottoir, les poils de brosse sont menés tout près du sol.



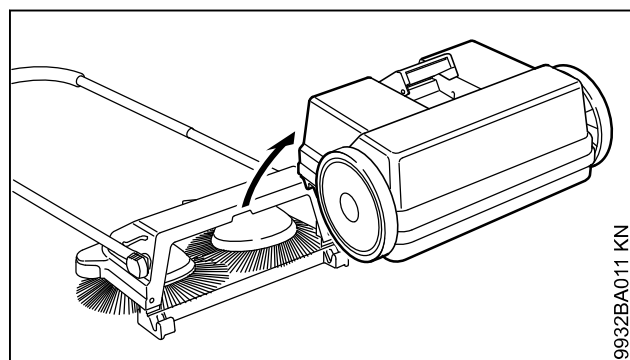
- Pousser la poignée de la pièce de maintien en position basse vers le bas.

## 6 Après le travail

### 6.1 KG 550

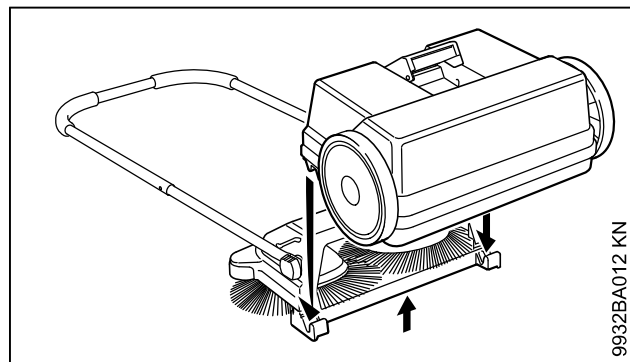


- Rabattre le guidon vers l'avant ;
- tirer la poignée du bac à déchets vers le haut ;



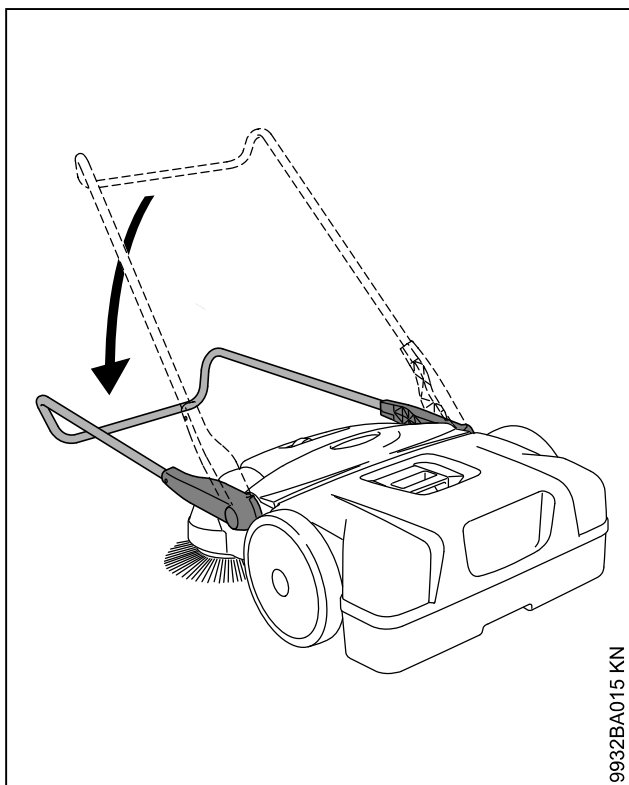
- enlever et vider le bac à déchets.

#### 6.1.1 Montage du bac à déchets



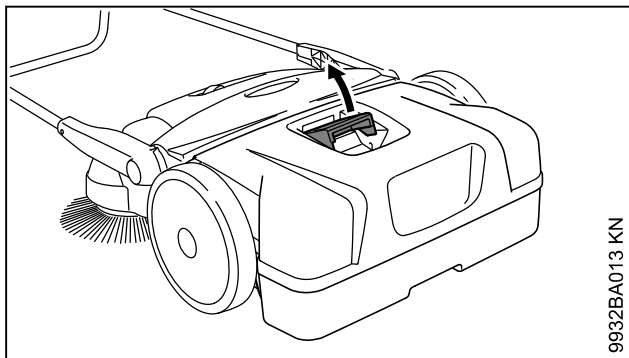
- Soulever légèrement la machine ;
- poser le bac à déchets sur la machine – les échancrures du bac à déchets doivent coïncider avec les prises de la machine ;
- verrouiller la poignée du bac à déchets.

## 6.2 KG 770



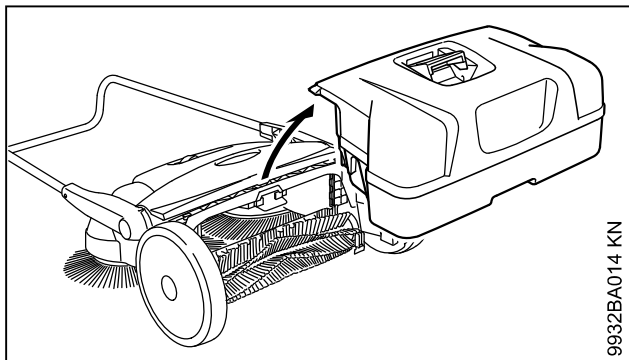
9932BA015 KN

- Rabattre le guidon vers l'avant ;



9932BA013 KN

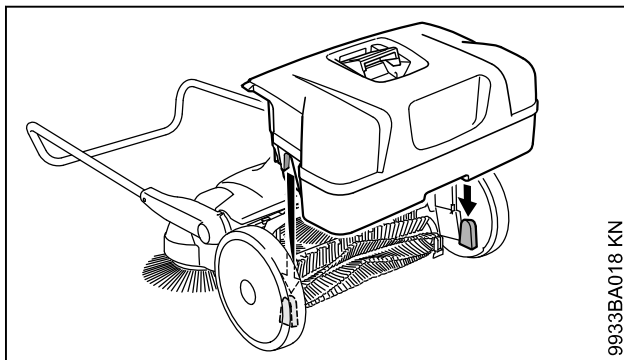
- tirer la poignée du bac à déchets vers le haut ;



9932BA014 KN

- enlever et vider le bac à déchets.

### 6.2.1 Montage du bac à déchets



9933BA018 KN

- Poser le bac à déchets sur la machine – les échancrures du bac à déchets doivent coïncider avec les prises de la machine ;
- verrouiller la poignée du bac à déchets.

## 7 Rangement

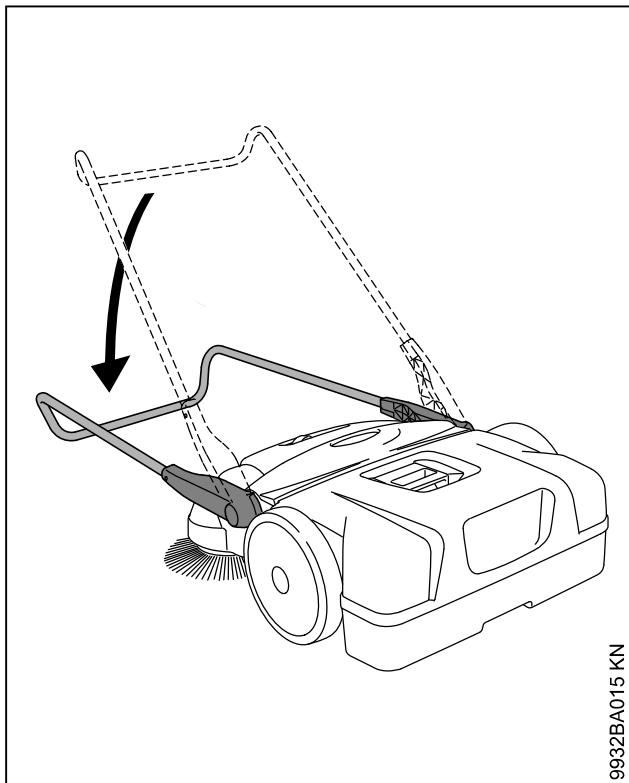
- Nettoyer soigneusement la machine ;
- conserver la machine à un endroit sec et sûr. la ranger de telle sorte qu'elle ne puisse pas être utilisée sans autorisation (par ex. par des enfants) ;

placer la machine de telle sorte que les poils de brosse ne risquent pas d'être pliés ou tordus. Le cas échéant, les poils de brosse pliés ou tordus risquent de subir des déformations durables. Il est possible de redresser les poils de brosse recourbés en les réchauffant avec un sèche-cheveux – voir « Contrôle et maintenance par l'utilisateur ».

### 7.1 KG 770 – remisage

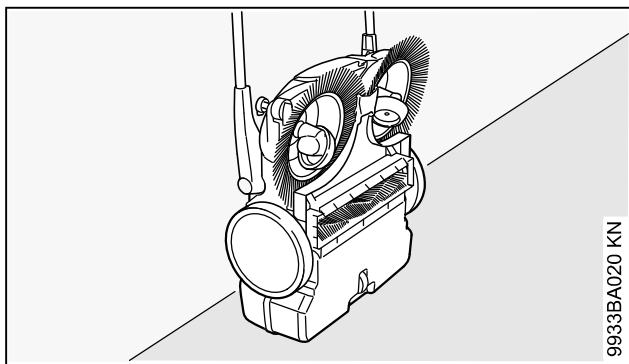
Pour qu'elle prenne moins de place, la machine peut être placée à la verticale.

Caler la machine de telle sorte qu'elle ne risque pas de se renverser et que le guidon ne puisse pas basculer accidentellement.



9932BA015 KN

- Rabattre le guidon vers l'avant ;



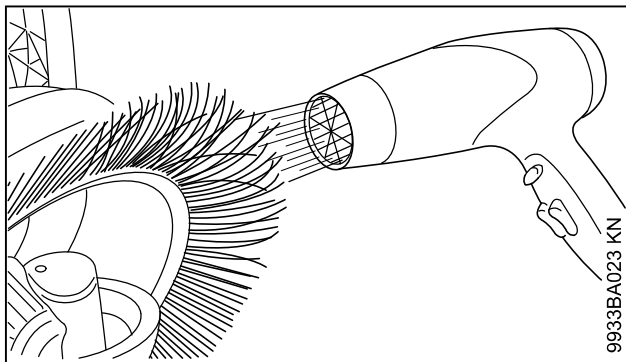
9933BA020 KN

- placer la machine à la verticale.

## 8 Contrôle et maintenance par l'utilisateur

### 8.1 Redressage des poils de brosse recourbés

Il est possible de redresser les poils recourbés en les réchauffant.



9933BA023 KN

- Réchauffer les poils de brosse avec une soufflante à air chaud (par ex. un sèche-cheveux) et les redresser.

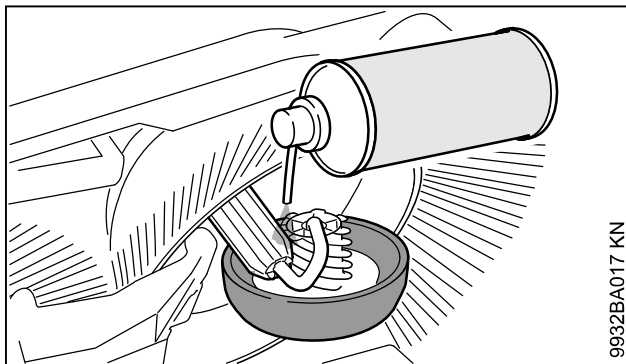
Ne pas utiliser un pistolet à air très chaud, ni une flamme nue ou un brûleur. Sous l'effet de températures trop élevées, les poils de brosse seraient endommagés à demeure.

### 8.2 Graissage du réducteur

Pour l'entretien du réducteur, on peut le graisser avec de l'huile de silicones à base d'alcool. L'utilisation de tout autre lubrifiant risquerait de dégrader le fonctionnement du réducteur.

- Placer la machine à la verticale ;

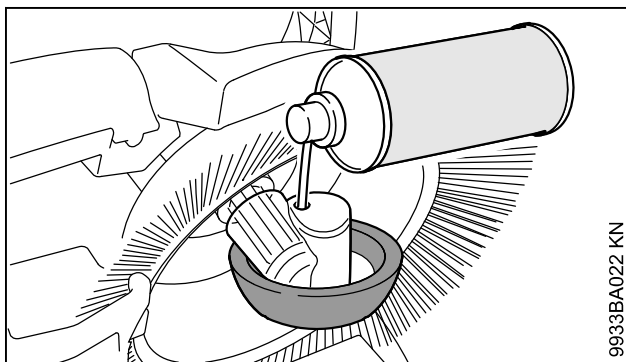
#### 8.2.1 KG 550



9932BA017 KN

- pulvériser une faible quantité de produit aux silicones sur le réducteur ;

#### 8.2.2 KG 770

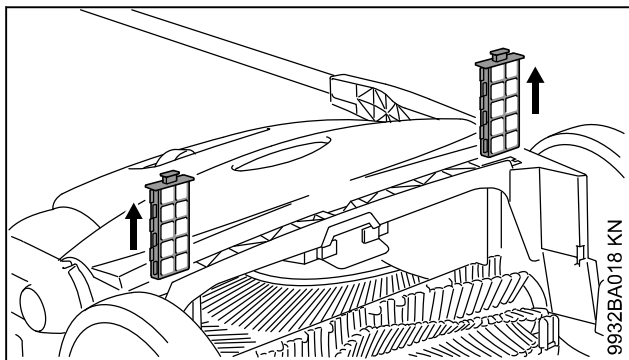


9933BA022 KN

- ▶ à travers les orifices du carter de roues, pulvériser une faible quantité de produit aux silicones sur le réducteur.

### 8.3 KG 770 – nettoyage du filtre à air

- ▶ Enlever le bac à déchets ;



- ▶ extraire les deux éléments filtrants des pièces de guidage ;
- ▶ enlever l'élément en matière cellulaire de l'élément filtrant ;
- ▶ laver l'élément en matière cellulaire avec de l'eau, le laisser sécher et le remettre dans l'élément filtrant ;
- ▶ remonter les éléments filtrants dans la machine.

## 9 Instructions pour la maintenance et l'entretien

Les indications se rapportent à des conditions d'utilisation normales. Pour des conditions plus difficiles (ambiance très poussiéreuse etc.) et des journées de travail plus longues, il faut réduire, en conséquence, les intervalles indiqués.

|                                                 |                                                        | avant de commencer le travail | après le travail ou tous les jours | une fois par semaine | une fois par mois | une fois par an | en cas de défaut | en cas d'endommagement | au besoin |
|-------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|-------------------------------|------------------------------------|----------------------|-------------------|-----------------|------------------|------------------------|-----------|
| Machine complète                                | Contrôle visuel (état)                                 | X                             |                                    |                      |                   |                 |                  |                        |           |
|                                                 | Nettoyage                                              |                               | X                                  |                      |                   |                 |                  |                        |           |
| Filtre à air <sup>2)</sup>                      | Nettoyage                                              |                               |                                    |                      |                   |                 |                  |                        | X         |
|                                                 | Remplacement                                           |                               |                                    |                      |                   |                 |                  | X                      |           |
| Balais rotatifs et rouleau brosse <sup>2)</sup> | Contrôle visuel (état)                                 | X                             | X                                  |                      |                   |                 |                  |                        |           |
|                                                 | Nettoyage                                              |                               |                                    |                      |                   |                 |                  |                        | X         |
|                                                 | Remplacement par le revendeur spécialisé <sup>1)</sup> |                               |                                    |                      |                   |                 |                  | X                      |           |
| Réducteur                                       | Graissage <sup>3)</sup>                                |                               |                                    |                      |                   |                 |                  |                        | X         |
| Étiquettes de sécurité                          | Remplacement                                           |                               |                                    |                      |                   |                 |                  | X                      |           |

<sup>1)</sup>STIHL recommande de s'adresser au revendeur spécialisé STIHL

<sup>2)</sup>seulement KG 770

<sup>3)</sup>Voir « Contrôle et maintenance par l'utilisateur »

## 10 Conseils à suivre pour réduire l'usure et éviter les avaries

Le fait de respecter les prescriptions de la présente Notice d'emploi permet d'éviter une usure excessive et l'endommagement de la machine.

Pour l'utilisation, la maintenance et le rangement de la machine, procéder avec précaution, comme décrit dans la présente Notice d'emploi.

L'utilisateur assume toute la responsabilité des dommages occasionnés par suite du non-respect des prescriptions de sécurité et des instruc-

tions pour l'utilisation et la maintenance. Cela s'applique tout particulièrement aux points suivants :

- modifications apportées au produit sans l'autorisation de STIHL ;
- utilisation de pièces ou adaptations qui ne sont pas autorisées par STIHL ;
- utilisation de la machine pour des travaux autres que ceux prévus pour cette machine ;
- avaries découlant du fait que la machine a été utilisée avec des pièces défectueuses.

## 10.1 Travaux de maintenance

Toutes les opérations décrites au chapitre « Instructions pour la maintenance et l'entretien » doivent être effectuées régulièrement. Dans le cas où l'utilisateur ne pourrait pas effectuer lui-même ces opérations de maintenance et d'entretien, il doit les faire exécuter par un revendeur STIHL officiel.

Si ces opérations ne sont pas effectuées comme prescrit, cela peut entraîner des avaries dont l'utilisateur devra assumer l'entière responsabilité.

Il pourrait s'ensuivre, entre autres, les dommages indiqués ci-après :

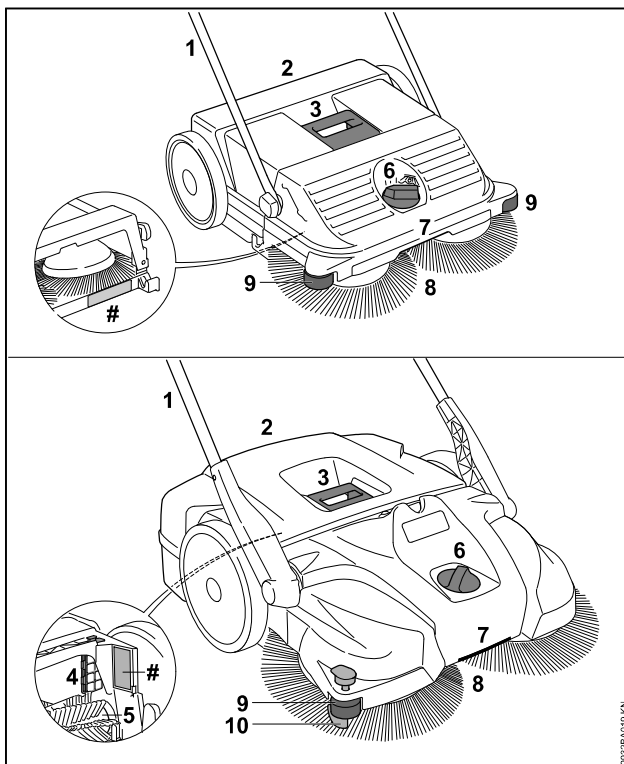
- avaries de la machine par suite du fait que la maintenance n'a pas été effectuée à temps ou n'a pas été intégralement effectuée ;
- corrosion et autres avaries subséquentes imputables au fait que la machine n'a pas été rangée correctement ;
- avaries et dommages subséquents imputables à l'utilisation de pièces de rechange non d'origine STIHL ;
- avaries découlant d'opérations de maintenance ou de réparations effectuées dans des ateliers qui ne sont pas autorisés par STIHL.

## 10.2 Pièces d'usure

Même lorsqu'on utilise la machine pour les travaux prévus dans sa conception, certaines pièces subissent une usure normale et elles doivent être remplacées en temps voulu, en fonction du genre d'utilisation et de la durée de fonctionnement. Il s'agit, entre autres, des pièces suivantes :

- Balais rotatifs
- Rouleau brosse (seulement KG 770)

# 11 Principales pièces



- 1 Guidon
  - 2 Bac à déchets
  - 3 Poignée du bac à déchets
  - 4 Filtre à air (seulement KG 770)
  - 5 Rouleau brosse (seulement KG 770)
  - 6 Réglage en hauteur
  - 7 Poignée
  - 8 Balais rotatifs
  - 9 Galet de guidage latéral
  - 10 Pièce de maintien en position basse
- # Numéro de machine

## 12 Caractéristiques techniques

### 12.1 KG 550

|                              |                        |
|------------------------------|------------------------|
| Rendement de balayage théor. | 1600 m <sup>2</sup> /h |
| Capacité du bac à déchets    | 25 l                   |
| Poids                        | 6 kg                   |

#### Dimensions

|                       |         |
|-----------------------|---------|
| Guidon à la verticale |         |
| Longueur              | 580 mm  |
| Largeur               | 550 mm  |
| Hauteur               | 1150 mm |

**Guidon en position de marche**

|          |        |
|----------|--------|
| Longueur | 860 mm |
| Largeur  | 550 mm |
| Hauteur  | 950 mm |

**12.2 KG 770**

|                              |                        |
|------------------------------|------------------------|
| Rendement de balayage théor. | 2900 m <sup>2</sup> /h |
| Capacité du bac à déchets    | 50 l                   |
| Poids                        | 13 kg                  |

**Dimensions**

|                       |         |
|-----------------------|---------|
| Guidon à la verticale |         |
| Longueur              | 800 mm  |
| Largeur               | 800 mm  |
| Hauteur               | 1270 mm |

**Guidon en position de marche**

|          |         |
|----------|---------|
| Longueur | 1050 mm |
|----------|---------|

**Guidon en position de marche**

|         |         |
|---------|---------|
| Largeur | 800 mm  |
| Hauteur | 1050 mm |

**12.3 REACH**

REACH (enRegistrement, Evaluation et Autorisation des substances CHimiques) est le nom d'un règlement CE qui couvre le contrôle de la fabrication, de l'importation, de la mise sur le marché et de l'utilisation des substances chimiques.

Pour obtenir de plus amples informations sur le respect du règlement REACH N° (CE) 1907/2006, voir

[www.stihl.com/reach](http://www.stihl.com/reach)

**13 Dépannage**

| Défaut                                                           | Cause                                                                      | Remède                                                                                               |
|------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Il est difficile de pousser la machine                           | Balais rotatifs ou rouleau brosse bloqués                                  | Éliminer le blocage                                                                                  |
|                                                                  | Réglage d'une hauteur trop faible – pression excessive des balais rotatifs | Adapter le réglage en hauteur en fonction du sol à balayer                                           |
|                                                                  | Fonctionnement difficile des pièces du réducteur                           | Pulvériser sur les pièces du réducteur du produit aux silicones STIHL en bombe aérosol <sup>1)</sup> |
| <sup>1)</sup> Voir « Contrôle et maintenance par l'utilisateur » |                                                                            |                                                                                                      |

**14 Instructions pour les réparations**

L'utilisateur de ce dispositif est autorisé à effectuer uniquement les opérations de maintenance et les réparations décrites dans la présente Notice d'emploi. Les réparations plus poussées ne doivent être effectuées que par le revendeur spécialisé.

STIHL recommande de faire effectuer les opérations de maintenance et les réparations exclusivement chez le revendeur spécialisé STIHL. Les revendeurs spécialisés STIHL participent régulièrement à des stages de perfectionnement et ont à leur disposition les informations techniques requises.

Pour les réparations, monter exclusivement des pièces de rechange autorisées par STIHL pour ce dispositif ou des pièces similaires du point de vue technique. Utiliser exclusivement des pièces de rechange de haute qualité. Sinon, des accidents pourraient survenir et le dispositif risquerait d'être endommagé.

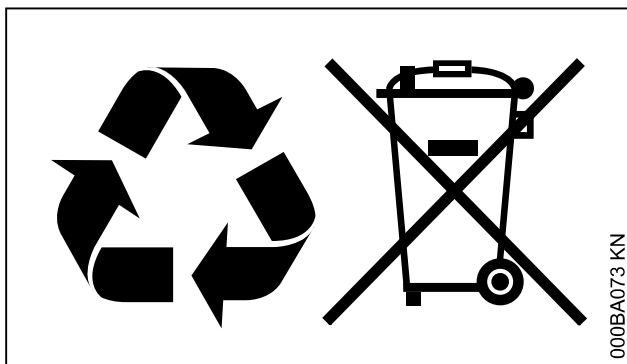
STIHL recommande d'utiliser des pièces de rechange d'origine STIHL.

Les pièces de rechange d'origine STIHL sont reconnaissables à leur référence de pièce de rechange STIHL, au nom **STIHL** et, le cas échéant, au symbole d'identification des pièces de rechange STIHL  (les petites pièces ne portent parfois que ce symbole).

**15 Mise au rebut**

Pour obtenir de plus amples informations concernant la mise au rebut, consulter les services publics locaux ou un revendeur spécialisé STIHL.

Si l'on ne respecte pas la réglementation pour la mise au rebut, cela risque de nuire à la santé et à l'environnement.



- Remettre les produits STIHL, y compris l'emballage, à une station de collecte et de recyclage, conformément aux prescriptions locales.
- Ne pas les jeter avec les ordures ménagères.

## Índice

|    |                                                                 |    |
|----|-----------------------------------------------------------------|----|
| 1  | Notas relativas a este manual de instrucciones.....             | 41 |
| 2  | Indicaciones relativas a la seguridad y técnica de trabajo..... | 41 |
| 3  | Completar la máquina.....                                       | 44 |
| 4  | Transporte de la máquina.....                                   | 45 |
| 5  | Trabajar.....                                                   | 47 |
| 6  | Después del trabajo.....                                        | 49 |
| 7  | Guardar la máquina.....                                         | 50 |
| 8  | Comprobación y mantenimiento por el usuario.....                | 50 |
| 9  | Instrucciones de mantenimiento y conservación.....              | 52 |
| 10 | Minimizar el desgaste y evitar daños.....                       | 52 |
| 11 | Componentes importantes.....                                    | 53 |
| 12 | Datos técnicos.....                                             | 53 |
| 13 | Subsanar irregularidades de funcionamiento.....                 | 54 |
| 14 | Indicaciones para la reparación.....                            | 54 |
| 15 | Gestión de residuos.....                                        | 54 |

## 1 Notas relativas a este manual de instrucciones

### 1.1 Símbolos gráficos

Todos los símbolos gráficos existentes en la máquina están explicados en este manual de instrucciones.

## 1.2 Marcación de párrafos de texto



### ADVERTENCIA

Advertencia de peligro de accidente y riesgo de lesiones para personas y de daños materiales graves.

### INDICACIÓN

Advertencia de daños de la máquina o de los diferentes componentes.

## 1.3 Perfeccionamiento técnico

STIHL trabaja permanentemente en el perfeccionamiento de todas las máquinas y dispositivos; por ello, nos reservamos los derechos relativos a las modificaciones del volumen de suministro en la forma, técnica y equipamiento.

De los datos e ilustraciones de este manual de instrucciones no se pueden deducir por lo tanto derechos a reclamar.

## 2 Indicaciones relativas a la seguridad y técnica de trabajo



Será necesario tomar medidas de seguridad especiales al trabajar con esta máquina.



Antes de ponerla en servicio por primera vez, leer con atención todo el manual de instrucciones y guardarlo en un lugar seguro para posteriores consultas. La inobservancia del manual de instrucciones puede tener consecuencias mortales.

### 2.1 Sobre la utilización

La barredora hace posible eliminar la suciedad de la calle, hojas, hierba, papel y similares en superficies llanas y duras.

No barrer materiales nocivos para la salud.

La máquina no es apropiada para barrer líquidos.

No barrer nunca polvos explosivos, líquidos, ácidos o disolventes.

No trabajar con la máquina en zonas con peligros de explosión.

No emplear la máquina como medio de transporte.